

西方净土变题材的分判

The Categorization of the Western Pure Land Transformation Tableaux

王 怡

Wang Yi

故宫博物院
Journal of故宫博物院
故宫学刊
二〇一四年 总第十二辑
故宫出版社 | The Palace Museum Publishing House

西方净土变题材的分判

The Categorization of the Western Pure Land Transformation Tableaux

王治

Wang Zhi

内容提要：

本文就学术史上观无量寿经变、无量寿经变、阿弥陀经变题材之划分，密切结合净土三经及相关经变画进行了宏观分判。通过认真考察，笔者构建起审别上述经变画的标准，并认为以往学者认定的所谓无量寿经变、阿弥陀经变实则大都为观无量寿经变。

关键词：

三经一论 无量寿经变 阿弥陀经变 观无量寿经变
题材分判

ABSTRACT:

This article discusses the past and present categorization of various transformation tableaux themes including the *Infinite Life Sūtra* *Longer Sukhāvattvyūha Sūtra*, *Wuliangshou jing*, the *Amitabha Sūtra* *Shorter Sukhāvattvyūha Sūtra*, *Amituo jing*, and the *Amitayus Meditation Sūtra* *Amitayurdhyana Sūtra*, *Guan wuliangshou jing*, and distinguishes different themes in a macroscopic manner through close inspection of the three major Buddhist sūtras found within the Pure Land branch of Mahāyāna Buddhism and their corresponding transformation tableaux. The author establishes a standard to review and distinguish the transformation tableaux of the aforementioned themes. The author argues that most of those transformation tableaux considered by previous scholars as depicting the *Infinite Life Sūtra* and the *Amitabha Sūtra* are in fact illustrations of the *Amitayus Meditation Sūtra*.

KEYWORDS:

Three Sūtras and One Treatise, *Infinite Life Sūtra* transformation tableaux, *Amitabha Sūtra* transformation tableaux, *Amitayus Meditation Sūtra* transformation tableaux, thematic categorization

历史上文献记载的西方净土变（简称西方变）数目庞大，但中原地区的图像大都荡然无存，仅存几铺早期造像。而敦煌石窟（包括莫高窟、榆林窟以及东、西千佛洞）却保存了大量西方净土变相合计 290 余铺¹，而且序列完整——历隋、初唐、盛唐、中唐、晚唐、五代、宋、西夏等各个时期。自 20 世纪初藏经洞被发掘之后，敦煌为世人所瞩目。随着伯希和《敦煌图录》的发表，日本学者较早开始研究敦煌壁画和绢纸画，这其中也包括了对西方变的研究。一百多年来，西方变的研究为学界所重，论文、专著频出，但围绕观无量寿经变、无量寿经变、阿弥陀经变的分判（此三者统称为西方变），学界仍争论不休²，本文即围绕这一问题进行相关讨论。

一 敦煌地区有关西方净土信仰典籍的流布及所体现出的弥陀信仰的基本状况

有关西方净土思想的佛教经典早在东汉就已传入中国，如东汉安世高初译《无量寿经》二卷（约 148—170，已佚）和支娄迦谶译《佛说无量清静平等觉经》四卷（今存）。自此，西方净土思想也随着经典的传入，生根于中土的佛教信仰体系当中，但弥陀净土信仰在中土的发展兴盛，当在晋唐之间，这期间的复杂历史状况，学者前贤立专著多有讨论³。笔者于此并无新论，因而在这有限的文字空间里，想集中力量谈谈敦煌遗书中关涉西方净土信仰的卷宗及其所体现出来的敦煌地区弥陀信仰的基本状况。

就净土宗所崇奉的“三经一论”中的“三经”而言，敦煌遗书中也存有大量相关写经。据敦煌研究院主编的《敦煌遗书总目索引新编》⁴，敦煌文献中存《无量寿经》17 件，姚秦鸠摩罗什译本《阿弥陀经》126 件，刘宋昙良耶舍译本《观无量寿经》28 件，《佛说无量寿观经》13 件。具体而言，《佛说无量寿经》斯坦因藏品计有：S.4231《无量寿经卷下》；国图藏品计有：B.101—105（二卷）、B.106（蕃文）；伯希和藏品计有：P.2226、P.4506（卷一），以上均为曹魏康僧铠译本。

《佛说阿弥陀经》，斯坦因藏品计有：S.3、S.74、S.117、S.181、S.85、S.363、S.727、S.951、S.1023、S.1283、S.1455、S.1706、S.1708、S.1910、S.2171、S.2175、S.2386、S.2424、S.2434、S.3027、S.3350、S.3542、S.3837、S.3923、S.3940、S.4075、S.4161、S.4182、S.4259、S.4801、S.5024、S.5211、S.5337、S.5411、S.6282、S.6839、S.7050、S.7054、

1 统计数字据王惠民：《敦煌净土图像研究》第 266～268 页，作者采用了一种较为“特殊”的分类：1. 有“未生怨”、“十六观”画面的观经变，90 余铺；2. 无“未生怨”的西方净土经变，200 余铺；3. 一佛五十菩萨图，3 铺；4. 阿弥陀佛法图，文中具体记述 3 铺。王惠民：《敦煌净土图像研究》，中山大学历史系博士学位论文，指导教师姜伯勤，2000 年通过答辩。

2 日本学者松本荣一把观无量寿经变从阿弥陀净土变中分离出来，定名为“净土变形式的观无量寿经变相”，中村兴二全部定名为阿弥陀净土变。而中国学者施萍婷在 2002 年 3 月出版的《敦煌石窟全集 5·阿弥陀经画卷》中，又将无量寿经变从阿弥陀经变中分离出来做了专题研究。公维章在《莫高窟第 220 窟南壁无量寿经变札记》一文中，对莫高窟第 220 窟南壁观无量寿经变说进行了质疑，认为应为无量寿经变，并提出了敦煌莫高窟存有《阿弥陀经》与《无量寿经》、《观无量寿经》与《阿弥陀经》、《无量寿经》与《观无量寿经》相结合的西方净土变。（载《敦煌研究》2002 年第 5 期）施萍婷《关于敦煌壁画中的无量寿经变》一文，目的在于“通过对佛经思想的检验，对照敦煌壁画，以辨析观无量寿经变与无量寿经变的区别，并以第 220 窟为中心，指出无量寿经变在壁画表现上的几个特征，包括菩萨入浴、讲堂、舞乐、诸天人所居的楼阁等”，最终希望明确无量寿经变的存在。（载《敦煌研究》2007 年第 2 期）八木春生所著（李梅译）《敦煌莫高窟第 220 窟南壁西方净土变相图》，认为“第 220 窟南壁所绘西方净土变相图并非忠实地反映一部经典的内容，而是将《阿弥陀经》、《无量寿经》、《观无量寿经》的内容组合起来，同时并不一定与它们完全一致。”（载《敦煌研究》2012 年第 5 期）其他学者如宁强、王惠民等亦有各自看法，特别是对某些具体图像的认定上，中、日学者均有不同的意见，文中会详细评述。

3 刘长东：《晋唐弥陀净土信仰研究》，巴蜀书社，2000 年；陈扬炯：《中国净土宗通史》，江苏古籍出版社，2002 年；圣凯：《晋唐弥陀净土的思想与信仰》，中国社会科学出版社，2009 年。

4 敦煌研究院主编：《敦煌遗书总目索引新编》，中华书局，2000 年。

S.7151、S.7218、S.7368、S.7404、S.7439；国图藏品计有：B.115—195；伯希和藏品计有：P.2226、P.2272、P.3915、P.4602、P.4669、P.4942，以上均为姚秦鸠摩罗什译本。少量还有唐玄奘的译本《称赞净土佛摄受经》例如：S.443、B.196、散 0050。

《佛说观无量寿佛经》斯坦因藏品计有：S.939（《佛说无量寿观经》）、S.1950（《观无量寿佛经》）、S.1956、S.2537、S.2585、S.2585 背面（《佛说观经、观十方佛法》）、S.2971、S.3243、S.3695、S.4193、S.4404、S.4631（《观无量寿佛经》）、S.4763、S.4842、S.6497、S.6764、S.6953（《观无量寿佛经一卷》）、S.7255；国图藏品计有：B.197—214；伯希和藏品计有：P.2226，以上均为南朝刘宋畺良耶舍译本。

由以上不完全统计¹可以看出，由于抄经功德相同，大多数人选择抄写文字简洁精练的《佛说阿弥陀经》，全文二千一百余言，因文字简短俗称《小经》。其次为《佛说观无量寿佛经》，全文八千五百余言，略称《观经》。《佛说无量寿经》，全文一万九千六百余言，分上、下两卷，俗称《大经》，文字数倍于《佛说阿弥陀经》，因而抄本较少。就译本而言，《佛说阿弥陀经》大多为姚秦鸠摩罗什译本，极少量唐玄奘译本《称赞净土佛摄受经》。《佛说观无量寿佛经》均为南朝刘宋畺良耶舍译本，《佛说无量寿经》均为曹魏康僧铠译本，与现今之通行本无异，据此可以判断画师在绘制西方净土变时所依之经本。

经文原典之外，还有一些对经典的记、述、疏、疏释以及讲经文，例如：S.327《观无量寿经义记》、S.524 背面《无量寿观经义卷》、S.2673《无量寿经义记下卷》（《大正藏》第 85 册古逸部存²）、S.4655《阿弥陀经疏释》（拟，参见《阿弥陀经通赞疏卷上》³）、B.215—216《观无量寿佛经疏》、B.8501（罽 50）《阿弥陀经义述》、B.8502（官 35）《阿弥陀经义述》，《阿弥陀佛讲经文》（P.2122、P.2931、P.2955、P.3210、S.6551、B.殷 62）等等。

另外还有相当数量的与西方净土礼忏法有关的文献，例如：大藏未收录的法照《净土五会念佛颂经观行仪》三卷（又名《五会念佛颂经观行仪》、《广法事赞》，今存二卷，P.2066（卷中）、P.2250、P.2963、P.3373、B.8346），涉及敦煌净土五会念佛的其他相关写本还有很多⁴。善导依《大经》（即《佛说无量寿经》）及前人作品造的《往生礼赞》（原名《往生礼赞偈》，又名《六时礼赞》、《六时礼忏》）写本数卷：B. 8350（服 28）晨朝礼赞后半、日中礼赞前半；P. 2066《净土五会念佛诵经观行仪卷中》琮法师净土礼赞、善导和尚西方礼赞文；P. 2722R2 日中礼赞；P. 2963《净土五会念佛诵经观行仪卷下》善导和尚西方赞；P.3841 日没礼赞后半、初夜礼赞、中夜礼赞；S. 2553 日中礼赞；S. 2579 日中礼赞断简；S. 2659V2 日中礼赞；S. 5227 中夜礼赞；大谷本往生礼赞前序断片；守屋本善导和尚西方赞⁵。《十二光礼》数卷，包括 B. 8302R3（宇 70）《十二光佛名》、B. 8304R2（日 23）《十二光礼》、B. 8318R4（昆 96）《十二光礼》、P. 2722R3《十二光礼忏文》、P. 2911R2 无题、P.4597R33《十二光礼》、S. 2659V3《十二光礼忏文》⁶。

葬俗当中也渗透了西方净土信仰的内容，例如 P.2856《僧统和尚营葬榜》记载：干宁二年（895 年）营

1 以上是据黄永武博士主编《敦煌宝藏》的不完全统计，且大多数写经首尾多少有些残损，完品较为希见。新文丰出版公司印行，1986 年。

2 《大正藏》第 85 册，《无量寿经义记下卷》，第 0239 页下栏～0248 页中栏。

3 《大正藏》第 37 册，大慈恩寺沙门窥基撰：《阿弥陀经通赞疏卷上》，第 0331 页上栏～0337 页中栏。

4 张先堂：《晚唐至宋初净土五会念佛法门在敦煌的流传》，《敦煌研究》1998 年第 1 期，第 50～54 页。

5 杨明芬（释觉旻）：《唐代西方净土礼忏法研究——以敦煌莫高窟西方净土信仰为中心》，第 72 页，民族出版社，2007 年。

6 杨明芬（释觉旻）：《唐代西方净土礼忏法研究——以敦煌莫高窟西方净土信仰为中心》，第 124 页，民族出版社，2007 年。

葬某僧统时,要求诸寺各出“九品往生舆”,还有 P.2930《都僧统和尚荣葬差发帖》也有类似记载:“九品往生舆,仰一十六寺”。敦煌当地还有一种“临圻十念”的葬仪,S. 4474《释门杂文》最后二篇题《西方赞文》、《十念文》。《十念文》是在入葬时大众“止哀停悲”,口念“南无大慈大悲西方极乐世界阿弥陀佛,三遍。南无大慈大悲西方极乐世界观世音菩萨,三遍。南无大慈大悲西方极乐世界大势至菩萨,三遍。南无大慈大悲地藏菩萨,一遍”,合为十念。并称“向来称杨(按:应为扬)十念功德滋益亡灵神生净土……”,其中《西方赞文》也提到“临终十念,得往彼中”。P.2622《吉凶书仪》讲临圻时“僧道四部众十念讫,升枢入圻”¹。

其他关涉弥陀信仰的抄经、发愿文还有:S.2538《阿弥陀佛觉诸大众观身经》²、S.3506《阿弥陀为诸大众说观身正念解脱三昧经》(即《大正藏》第85册《佛说山海慧菩萨经》)、S.3274《佛说观佛三昧海经卷第六》、B.8349(收10)《发愿文》、P.3183《天台智者大师发愿文》等等很多,不一一列举。

据莫高窟285窟(以下简称莫×窟)多铺无量寿佛造像及其榜题、题记,敦煌遗书P.4506《金光明经》写经题记、东阳王元荣大代普泰二年(532年)抄经六种题记、536年比丘尼建晖写经题记、552年辛兴升写经题记³,可推知至迟在南北朝时期敦煌地区即已流行无量寿佛信仰。历隋至唐,与中原同步,敦煌地区的弥陀信仰也逐渐展开、兴盛。这一点,从莫高窟逐渐增多的西方净土题材的造像和敦煌石室发现的大量同期涉及西方净土信仰的写经及相关文献可以明确察知。

经变画者,依经而变相。就西方变而言,所据基本经典是人们所熟知的“三经一论”中的“三经”。通过对敦煌遗书的考察我们确知除《佛说阿弥陀经》(姚秦鸠摩罗什译)有极少量同本异译的《称赞净土佛摄受经》(唐玄奘译)外,《佛说观无量寿佛经》大都为南朝刘宋畺良耶舍译本,《佛说无量寿经》大都为曹魏康僧铠译本,即现今之通行本。据此得知画师绘制西方变之所依,我们在解读阐释西方变时,也必须与这三种译本密切联系,才有可能做出合理的判断。此外如上所述,敦煌遗书中还发现大量与西方净土信仰有关的其他文献材料,但通过考察,这些文献并未对西方变造像产生实质性影响。

二 净土宗“三经一论”对净土庄严相的相关描述

“三经一论”指净土信仰所宗奉的主要经典《佛说无量寿经》、《佛说阿弥陀经》、《佛说观无量寿佛经》以及《无量寿经论》,西方变主要是依据净土三经所绘,对净土三经当中关于极乐世界描述的分析清理将极大的有助于我们更好的理解西方变画面。因而,笔者在此希望通过对经典本身的梳理,尤其是经典之中关于净土庄严相描述的仔细研究,为上述三种经变的分判审定奠定理论基础。

(一)《佛说无量寿经》

《佛说无量寿经》是大乘佛教弘扬净土教义的主要经典之一,以该经为主经,《佛说阿弥陀经》和《佛说

1 王惠民:《敦煌净土图像研究》,第306页,中山大学历史系博士学位论文,指导教师姜伯勤,2000年通过答辩。

2 《敦煌宝藏》原题,正题应为《佛说山海慧菩萨经》。

3 对东阳王元荣等人抄经情况的分析参见王惠民:《敦煌净土图像研究》,第290页,中山大学历史系博士学位论文,指导教师姜伯勤,2000年通过答辩。

观无量寿佛经》为辅经。此经自后汉安世高初译《无量寿经》二卷，至赵宋法贤末译《大乘无量寿庄严经》三卷，830余年间（148～980年），积十二汉译，存五种，即“五存七缺”说，具体为：1.《无量寿经》二卷，东汉安世高译，今已不存；2.《无量清净平等觉经》二卷，东汉支娄迦谶译；3.《佛说阿弥陀三耶三佛萨楼佛檀过度人道经》二卷，三国东吴支谦译；4.《佛说无量寿经》二卷，曹魏康僧铠译；5.《无量清净平等觉经》二卷，曹魏白延译，今已不存；6.《无量寿经》二卷，西晋竺法护译，今已不存；7.《无量寿至真平等正觉经》一卷，东晋竺法力译，今已不存；8.《新无量寿经》二卷，东晋佛陀跋陀罗译，今已不存；9.《新无量寿经》二卷，刘宋宝云译，今已不存；10.《新无量寿经》二卷，刘宋昙摩密多译，今已不存；11.《大宝积经·无量寿如来会》（简称《无量寿如来会》）二卷，唐代菩提流支译；12.《佛说大乘无量寿庄严经》三卷，北宋法贤译¹。

康僧铠，音译僧伽跋摩，三国时之译经僧，传为印度人，传记不详，约于曹魏嘉平四年（252年）至洛阳，于白马寺译出《佛说无量寿经》二卷。然学者对此尚有异论，认为此经即西晋竺法护译本，竺法护音译昙摩罗刹、昙摩罗察，意译法护，祖先月氏人，世居敦煌，亦称支法护。据《出三藏记集》卷二载，约于武帝泰始年间（265～274年）至怀帝永嘉二年（308年，或谓愍帝建兴元年即313年）译出大乘经典154部，凡309卷（此数目其他古文献还有异说），其中即包括《佛说无量寿经》²。

《佛说无量寿经》是一部结构较为复杂的经典，简而言之，该经包含了一总二分三会的说法层次。一总者，指此经为释迦佛住王舍城耆闍崛山时，与大比丘众及大乘众菩萨俱，阿难见世尊光颜巍巍，即请问释迦佛“何故威神光光乃尔”³？以此为由，释迦宣说本经。二分者，指本经又讲述了两个异时异地的法会，其一是过去久远无量不可思议无央劫数，世自在王如来住世之时，弃国捐王的沙门法藏，请佛宣经，令其速成正觉，拔诸生死勤苦之本。世自在王佛应其祈请，为之说法，法藏比丘闻佛所说即摄取庄严佛土清净之行，并与众发四十八无量大愿，此愿不成，不取正觉。其二是无量寿佛在西方去此十万亿佛刹的安乐世界，为诸声闻、菩萨、天人，颁宣圣法。三会者，即《无量寿经》所含的这三次异时异地的法会。虽然本经并未言及无量寿佛在安乐世界所说圣法的具体内容，但经变所描绘之内容却皆为极乐世界之殊胜妙相。

关于无量寿佛法会场面的究竟情景，我们是由《佛说无量寿经卷下》释迦佛对阿难的一段教示得知的：

无量寿佛。为诸声闻菩萨大众颁宣法时。都悉集会七宝讲堂。广宣道教演畅妙法。莫不欢喜心得道。实时四方自然风起。普吹宝树出五音声。雨无量妙华随风周遍。自然供养如是不绝。一切诸天皆贡天上百千华香万种伎乐。供养其佛及诸菩萨声闻大众。普散华香奏诸音乐。前后来往更相开避。当斯之时。熙然快乐不可胜言⁴。

这段文字虽仅一百四十余言，却涵盖了净土庄严相的主要内容。当然，从散落于上、下两卷的各段文字，我们仍能够找到大量对净土庄严宝相更多更详尽的描述，现分类予以总结：

1 近代日本学者质疑其说，谓前后仅五译，余者皆重复讹伪之录。

2 关于《佛说无量寿经》之译者，历史上疏注者均认为是曹魏康僧铠，而日本学者野上俊静则主张系竺法护于西晋永嘉二年（308年）所译。参见弘学注：《净土宗三经》，第1～5页，巴蜀书社，2005年。

3 《大正藏》第12册，《佛说无量寿经卷上》，第0266页中栏。

4 以下引文均出自《大正藏》第12册，《佛说无量寿经》，第0265页下栏～0279上栏。

国土总说类：

卷上，法藏比丘第三十一愿：

“……国土清净。皆悉照见十方一切无量无数不可思议诸佛世界。犹如明镜睹其面像……”

第三十二愿：

“……自地以上至于虚空。宫殿楼观池流华树。国土所有一切万物。皆以无量杂宝百千种香而共合成。严饰奇妙超诸人天。其香普熏十方世界……”

佛告阿难：

“……其佛国土自然七宝。金银琉璃珊瑚琥珀碎磬玛瑙合成为地。恢廓旷荡不可限极。悉相杂厕转相入间。光赫焜耀微妙奇丽。清净庄严超踰十方一切世界。众宝中精。其宝犹如第六天宝。又其国土无须弥山金刚围一切诸山。亦无大海小海溪渠井谷。佛神力故欲见则见。亦无地狱饿鬼畜生诸难之趣。亦无四时春夏秋冬。不寒不热常和调适”；“又以众宝妙衣遍布其地。一切人天践之而行。无量宝网弥覆佛上。皆以金缕真珠百千杂宝奇妙珍异。庄严绞饰周匝四面。垂以宝铃。光色晃曜尽极严丽”

卷下，阿难所见安乐国土：

“实时无量寿佛。放大光明。普照一切诸佛世界。金刚围山。须弥山王。大小诸山。一切所有皆同一色。譬如劫水弥漫世界。其中万物沉没不现。滉漾浩汗唯见大水。彼佛光明亦复如是。声闻菩萨一切光明皆悉隐蔽。唯见佛光明耀显赫。尔时阿难即见无量寿佛。威德巍巍如须弥山王。高出一切诸世界上。相好光明靡不照耀。”

主尊：

卷上，佛告阿难：

“……无量寿佛威神光明最尊第一。诸佛光明所不能及。或有佛光照百佛世界。或千佛世界。取要言之。乃照东方恒沙佛刹。南西北方四维上下亦复如是……”

卷下：

“应时无量尊，动容发欣笑。口出无数光，遍照十方国。回光围绕身，三匝从顶入。一切天人众，踊跃皆欢喜。”

圣众类：

卷上：

“诸声闻菩萨人天。智慧高明神通洞达。咸同一类形无异状。但因顺余方故有人天之名。颜貌端正超世希有。容色微妙非天非人。皆受自然虚无之身无极之体。”

卷下，赴会圣众：

“十方世界无量无边不可思议诸佛如来。莫不称叹于彼东方恒沙佛国。无量无数诸菩萨众。皆悉往诣无量寿佛所。恭敬供养及诸菩萨声闻大众。听受经法宣布道化。南西北方四维上下亦复如是”；世尊偈颂：“东方诸佛国，其数如恒沙。彼土诸菩萨，往覲无量觉。南西北四维，上下亦复然。彼土菩萨众，往覲无量觉。一切诸菩萨，各赍天妙华。宝香无价衣，供养无量觉。咸然奏天乐，畅发和雅音。歌叹最胜尊，供养无量觉……”

二菩萨：

“有二菩萨最尊第一。威神光明。普照三千大千世界。阿难白佛。彼二菩萨其号云何。佛言。一名观世音。二名大势至。……皆悉具足三十二相。”

建筑及附属物：

卷上：

“又讲堂精舍宫殿楼观皆七宝庄严自然化成。复以真珠明月摩尼众宝。以为交露覆盖其上。内外左右有诸浴池。或十由旬。或二十三十。乃至百千由旬。纵广深浅各皆一等。八功德水湛然盈满。清静香洁味如甘露。黄金池者底白银沙。白银池者底黄金沙。……或二宝三宝。乃至七宝转共合成。其池岸上有栴檀树。华叶垂布香气普熏。天优钵罗华。钵昙摩华。拘物头华。分陀利华。杂色光茂弥覆水上。”

宝树类：

卷上，法藏比丘第四十愿：

“……国中菩萨。随意欲见十方无量严净佛土。应时如愿。于宝树中皆悉照见。犹如明镜睹其面像……”

佛语阿难：

“又其国土。七宝诸树周满世界。金树。银树。琉璃树。颇梨树。珊瑚树。玛瑙树。砗磲树。或有二宝三宝乃至七宝转共合成。或有金树。银叶华果。或有银树。金叶华果。或琉璃树。玻梨为叶华果亦然。或水精树。琉璃为叶华果亦然。或珊瑚树。玛瑙为叶华果亦然。或玛瑙树。琉璃为叶华果亦然。或砗磲树。众宝为叶华果亦然。或有宝树。紫金为本。白银为茎。琉璃为枝。水精为条。珊瑚为叶。玛瑙为华。砗磲为实。……行行相值。茎茎相望。枝枝相准。叶叶相向。华华相顺。实实相当。荣色光曜不可胜视。清风时发出五音声。微妙宫商自然相和。又无量寿佛。其道场树高四百万里。其本周围五千由旬。枝叶四布二十万里。一切众宝自然合成。以月光摩尼持海轮宝众宝之王。而庄严之。周匝条间垂宝璎珞。百千万色种种异变。无量光炎照曜无极。珍妙宝网罗覆其上。一切庄严随应而现。微风徐动出妙法音。普流十方一切佛国。”

供养之具及华盖：

卷上，菩萨供养诸佛：

“随心所念。华香伎乐缯盖幢幡。无数无量供养之具。自然化生应念即至。珍妙殊特非世所有。转以奉散诸佛菩萨声闻大众。在虚空中化成华盖。光色晃耀香气普熏。其华周圆四百里者。如是转倍。乃覆三千大千世界。随其前后以次化没。其诸菩萨金然欣悦。于虚空中共奏天乐。以微妙音歌叹佛德。听受经法欢喜无量。”

宝莲花：

卷上：

“又众宝莲华周满世界。一一宝华百千亿叶。其叶光明无量种色。青色青光。白色白光。玄黄朱紫光色亦然。炜烨灿烂明曜日月。一一华中。出三十六百千亿光。一一光中。出三十六百千亿佛。身色紫金相好殊特。一一诸佛。又放百千光明。普为十方说微妙法。”

往生类：

卷上：

“彼佛国土诸往生者。具足如是清净色身。诸妙音声神通功德。所处宫殿衣服饮食。众妙华香庄严之具。犹第六天自然之物。若欲食时。七宝应器自然在前。金银琉璃车磑玛瑙珊瑚琥珀明月真珠。如是众钵随意而至。百味饮食自然盈满。”

卷下：

上辈往生者“此等众生临寿终时。无量寿佛与诸大众。现其人前。即随彼佛往生其国。便于七宝华中自然化生。住不退转。智慧勇猛神通自在”；中辈往生者“其人临终。无量寿佛。化现其身。光明相好具如真佛。与诸大众现其人前。即随化佛往生其国。住不退转。功德智慧次如上辈者也”；下辈往生者“此人临终。梦见彼佛亦得往生。功德智慧次如中辈者也”。

佛告慈氏：

“……此诸众生于七宝华中自然化生加趺而坐。须臾之顷。身相光明智慧功德。如诸菩萨具足成就……”

妙音类：

卷上：

“第六天上万种乐音。不如无量寿国诸七宝树一种音声。千亿倍也。亦有自然万种伎乐。又其乐声无非法音。清畅哀亮微妙和雅。十方世界音声之中最为第一”；“吹诸罗网及众宝树。演发无量微妙法音”。

（二）《佛说阿弥陀经》

《佛说阿弥陀经》一卷，姚秦鸠摩罗什（343～413）译（约402年译出，又称《一切诸佛所护念经》、《诸佛所护念经》、《小无量寿经》、《小经》、《四纸经》），异译二本：一者刘宋求那跋陀罗译《小无量寿经》一卷，散佚，仅存咒文与利益文；一者唐玄奘译《称赞净土佛摄受经》一卷。因罗什译本简洁晓畅，故传诵最广。

《佛说阿弥陀经》是释迦牟尼佛入涅槃之前在舍卫国祇树给孤独园不请自说的一部经，是净土三经之归结。本经讲述阿弥陀佛西方极乐世界之超妙独胜，东、南、西、北、上、下六方诸佛真诚赞叹众生之往生净土并为之护念，使净土信仰深入人心。由于经文短小，因而所描绘的庄严宝相也较为集中，描述的事项包括：七重栏楯、七重罗网、七重行树、七宝池、八功德水、四边阶道、楼阁、池中莲花、天乐、黄金地、天雨曼陀罗华、他方十万亿佛、种种奇妙杂色之鸟（白鹤、孔雀、鹦鹉、舍利、迦陵频伽、共命之鸟）等。具体如下：

“……又舍利弗。极乐国土。七重栏楯七重罗网七重行树。皆是四宝周匝围绕。是故彼国名曰极乐。

又舍利弗。极乐国土有七宝池。八功德水充满其中。池底纯以金沙布地。四边阶道。金银琉璃颇梨合成。上有楼阁。亦以金银琉璃颇梨车磑赤珠玛瑙而严饰之。池中莲花大如车轮。青色青光。黄色黄光。赤色赤光。白色白光微妙香洁。舍利弗。极乐国土成就如是功德庄严。

又舍利弗。彼佛国土常作天乐。黄金为地。昼夜六时天雨曼陀罗华。其国众生常以清旦各以衣祴盛众妙华。供养他方十万亿佛。即以食时还到本国。饭食经行。舍利弗。极乐国土成就如是功德庄严。

复次舍利弗。彼国常有种种奇妙杂色之鸟。白鹤孔雀鹦鹉舍利迦陵频伽共命之鸟。是诸众鸟。昼夜六时

出和雅音。其音演畅五根五力七菩提分八圣道分如是等法。其土众生闻是音已。皆悉念佛念法念僧……”¹

再有对圣众的描写：“彼佛有无量无边声闻弟子。皆阿罗汉。非是算数之所能知。诸菩萨亦复如是。”²又有对往生的描写：“其人临命终时。阿弥陀佛与诸圣众。现在其前。是人终时心不颠倒。即得往生阿弥陀佛极乐国土。”³

（三）《佛说观无量寿佛经》

《佛说观无量寿佛经》又有《观无量寿经》、《观无量寿佛经》、《无量寿观经》、《无量寿观经》、《十六观经》诸名，略称《观经》⁴，南朝刘宋罽良耶舍译（约424～442年间译），中国佛教净土宗所依三经之一。唐善导认为释尊宣说此经的目的是：

“然众生障重。取悟之者难明。虽可教益多门。凡惑无由遍揽。遇因韦提致请我今乐欲往生安乐。唯愿如来教我思惟教我正受。然娑婆化主因其请故即广开净土之要门。安乐能人显彰别意之弘愿。”⁵

意即执着于自力者，难入《无量寿经》所说的他力门，因而颁宣这部含表里两面法门的《观无量寿经》⁶。《观无量寿经》是讲摩揭陀国太子阿阇世受恶友调达之教，将父王频婆娑罗幽闭七重室内。国太夫人韦提希为救其夫，澡浴清净，以酥蜜和麝用涂其身，璎珞之中盛葡萄浆密以上王。阿阇世闻此大怒，欲害其母。被王臣月光、耆婆劝止，但被太子幽闭于深宫之中，愁忧憔悴，悲泣雨泪，祈佛遣弟子与之相见。释尊应祈请，与弟子圣众等前往王宫为之说法，教其思惟，教其正受（十六观之法）。韦提希夫人与五百侍女闻法豁然大悟，得无生忍。最后，释尊为她们授记，皆当往生西方极乐世界。本经释尊所言十六观法，前十三观称为定善观，后三观称为散善观。定善即息虑聚心以入禅定观想之意。散善即断恶修善，以散心止恶，是行为上的修持。释尊认为凡众生分定机与散机二种，定机者心静适禅观，散机者心难静。所以释尊应韦提希夫人之请，为定机者说定善，为散机者说散善⁷。在前十三种定善观法中，从第一观至第七观，是对依报的观法，依报者即有情众生所依的外界果报，指所缘之境；第八观至第十三观，是对正报的观法，正报者即有情众生依过去业因而得的果报，指主尊、圣众。在依报观法中，第一、第二两观，是假借观想此地娑婆世界的日、水和冰从而导入彼国净土观法，并非真正对净土的观法，故称之为“假观”。第三观至第七观，是对真实净土的观法，叫做“真观”。正报观法中，第八观像观由于众生障重，佛恐乍想真容无由显现，故假立画像、木像为观，以导入彼佛真身观法。并非观想净土正报，所以亦叫“假观”。第九观以下，是对真实净土的正报之观，所以叫做真观。即：

1 《大正藏》第12册，《佛说阿弥陀经》，第0346页下栏～0347页上栏。

2 《大正藏》第12册，《佛说阿弥陀经》，第0347页上栏。

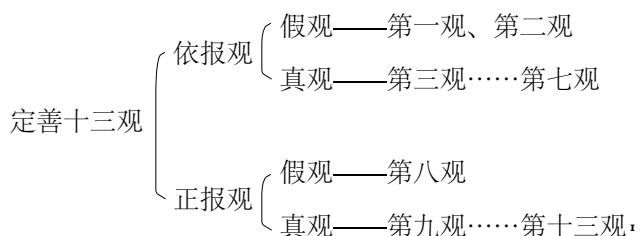
3 《大正藏》第12册，《佛说阿弥陀经》，第0347页中栏。

4 隋费长房《历代三宝记》卷四、七于罽良耶舍译本外，另列举东汉、东晋两种译者不详的译本。参见陈扬炯：《中国净土宗通史》，第55页，江苏古籍出版社，2002年。

5 《大正藏》第37册，唐善导集记《观无量寿佛经疏》，第0246页上栏。

6 弘学注：《净土宗三经》，第91页，巴蜀书社，2005年。

7 唐代善导认为，散善是释尊自开的立场，非韦提希夫人所请，是佛陀想说而自己所言。弘学注：《净土宗三经》，第95页，巴蜀书社，2005年。



整体来看，本经并未出现无量寿佛为众说法的场面，但在第六观总观想之后，有全经中唯一的一次无量寿佛和大菩萨现身，描述也寥寥数语，极其简单：

说是语时。无量寿佛住立空中。观世音大势至。是二大士侍立左右。光明炽盛不可具见。百千阎浮檀金色不得为比²。

我们对于超胜独妙极乐世界之了解，几乎都来自释尊所讲的十六观法，下面就从经文中择取对净土世界庄严宝相的描述分别予以介绍，在具体介绍之前，有一点必须言明的是：由于本经是释尊在王舍大城内为幽闭深宫的韦提希夫人讲说极乐世界诸事，对于阿弥陀佛在极乐世界的讲法盛况所言较少，多言彼国庄严妙相。因此，画师在描绘西方净土世界无量寿佛讲法盛况时，时常借鉴释尊讲法时出现的场景。例如：

尔时世尊放眉间光。其光金色。遍照十方无量世界。还住佛顶。化为金台如须弥山。十方诸佛净妙国土。皆于中现。或有国土七宝合成。复有国土纯是莲花。复有国土如自在天宫。复有国土如颇梨镜。十方国土皆于中现。

莫高窟盛唐 103 窟就是借鉴了这样的描写而描绘无量寿佛的，此前有学者根据主尊眉间白毫相光所及之处现十方佛土，判断为释迦佛为韦提希夫人说法之场面，暗示画面主尊即为释迦佛³。此论或可商榷，整体而言，西方变所绘为极乐世界之景，而极乐世界之主只能为无量寿佛，我们不能仅凭局部印象就产生以偏概全之性质误判。以下，将择取经文详细分析净土世界庄严宝相画面描绘的具体细节。

宝地（极乐国地）：

事实上，有关第三观地想的描写，是在第二关水想中完成的。水想的观想步骤是：大水——冰——琉璃——琉璃地，琉璃地上又有万千妙相包括金刚七宝金幢、楼阁、光明台、花幢、乐器等，具体描写如下：

见琉璃地内外映彻。下有金刚七宝金幢。擎琉璃地。其幢八方八楞具足。一一方面百宝所成。一一宝珠有千光明。一光明八万四千色。映琉璃地。如亿千日不可具见。琉璃地上。以黄金绳杂厕间错。以七宝界分齐分明。一一宝中有五百色光。其光如花。又似星月。悬处虚空成光明台。楼阁千万百宝合成。于台两边各有百亿花幢无量乐器。以为庄严。八种清风从光明出。鼓此乐器。演说苦空无常无我之音。

宝树：

第四宝树观，宝树者意即七重行树，对宝树的观想其实也包含了与宝树密切关联的形诸画面的殊胜妙相：

1 参见唐善导集记《观无量寿佛经疏》，《大正藏》第 37 册，第 0246 页中栏；弘学注：《净土宗三经》，第 93 页，巴蜀书社，2005 年。

2 以下引文均出自《大正藏》第 12 册，《佛说观无量寿佛经》，第 0340 页下栏～0346 页中栏。

3 敦煌研究院施萍婷主编：《敦煌石窟全集·5·阿弥陀经画卷》，第 152 页，商务印书馆（香港）有限公司，2002 年。

七重妙真珠网、网间五百亿妙华宫殿、诸天童子、幢幡、无量宝盖、三千大千世界一切佛事、十方佛国等等，具体描写如下：

观宝树者。一一观之作七重行树想。一一树高八千由旬。其诸宝树七宝花叶无不具足。一一华叶作异宝色。琉璃色中出金色光。颇梨色中出红色光。马脑色中出砗磲光。砗磲色中出绿真珠光。珊瑚琥珀一切众宝以为映饰。妙真珠网弥覆树上。一一树上有七重网。一一网间有五百亿妙华宫殿。如梵王宫。诸天童子自然在中。一一童子有五百亿释迦毘楞伽摩尼宝以为瓔珞。其摩尼光照百由旬。犹如和合百亿日月。不可具名。众宝间错色中上者。此诸宝树行行相当。叶叶相次。于众叶间生诸妙花。花上自然有七宝果。一一树叶。纵广正等二十五由旬。其叶千色有百种画。如天瓔珞。有众妙华作阎浮檀金色。如旋火轮。宛转叶间踊生诸果。如帝释瓶。有大光明。化成幢幡无量宝盖。是宝盖中。映现三千大千世界一切佛事。十方佛国亦于中现。

宝池：

第五宝池观，是对八功德水的观想。其中最引人注目的是对七宝莲花和百宝色鸟的描写，因为它们往往是八功德水中重要的描绘对象。

欲想水者。极乐国土有八池水。一一池水七宝所成。其宝柔软从如意珠王生。分为十四支。一支作七宝色。黄金为渠。渠下皆以杂色金刚以为底沙。一一水中有六十亿七宝莲花。一一莲华团圆正等十二由旬。其摩尼水流注华间寻树上下。……从如意珠王踊出金色微妙光明。其光化为百宝色鸟。和鸣哀雅。常赞念佛念法念僧。

宝楼：

第六宝楼观，此想成已，加上前面三观便粗见极乐世界的宝树、宝地、宝池，因此又称总观想。本观特别要注意对虚空中天伎乐和不鼓自鸣的乐器之描写。

众宝国土。一一界上有五百亿宝楼。其楼阁中有无量诸天。作天伎乐。又有乐器悬处虚空。如天宝幢不鼓自鸣。

华座观：

第七华座观，以此为分别，嘉祥大师和天台大师把前六观称为净土依报观，第七观以下归为正报观。而善导将前六观统称通依报观，第七观为别依报观。

于七宝地上作莲花想。令其莲花一一叶作百宝色。有八万四千脉。犹如天画一一脉有八万四千光。了了分明皆令得见。华叶小者纵广二百五十由旬。如是莲华有八万四千大叶。一一叶间。有百亿摩尼珠王。以为映饰。一一摩尼珠放千光明。其光如盖七宝合成。遍覆地上。释迦毘楞伽摩尼宝以为其台。此莲花台。八万金刚甄叔迦宝。梵摩尼宝妙真珠网。以为交饰。于其台上。自然而有四柱宝幢。一一宝幢如百千万亿须弥山。幢上宝幔如夜摩天宫。复有五百亿微妙宝珠。以为映饰。一一宝珠有八万四千光。一一光作八万四千异种金色。一一金色遍其宝土。处处变化各作异相。或为金刚台。或作真珠网。或作杂花云。于十方面随意变现施作佛事。

像观：

第八观像观是进入真身观前的方便观法，提出了观世音菩萨像坐左华座（无量寿佛左手侧，下同），大势至菩萨像坐右华座这样一个方位概念。另外，“此想成时……毘、鴈、鸳鸯，皆说妙法”，则明确了演说妙

法的祥禽名相。

想彼佛者。先当想象。闭目开目见一宝像如阎浮檀金色坐彼华上。……复当更作一大莲华在佛左边。如前莲华等无有异。复作一大莲华在佛右边。想一观世音菩萨像坐左华座。亦放金光如前无异。想一大势至菩萨像坐右华座。此想成时。佛菩萨像皆放妙光。其光金色照诸宝树。一一树下亦有三莲华。诸莲华上各有一佛二菩萨像。遍满彼国。此想成时。行者当闻水流光明及诸宝树鳧鴈鸳鸯皆说妙法。

真身观：

第九观遍观一切色身相，无量寿佛的圆光之中，有无量无数的化佛及化菩萨。

无量寿佛身。如百千万亿夜摩天阎浮檀金色。佛身高六十万亿那由他恒河沙由旬。眉间白毫右旋宛转如五须弥山。佛眼清净如四大海水清白分明。身诸毛孔演出光明如须弥山。彼佛圆光如百亿三千大千世界。于圆光中。有百万亿那由他恒河沙化佛。一一化佛。亦有众多无数化菩萨。以为侍者。

观音观：

第十观，观观世音菩萨真实色身相，其中天冠中有一立化佛的形象描述，成为辨识观世音菩萨，甚至是辨识观无量寿经变的关键要素之一。

此菩萨身长八十亿那由他恒河沙由旬。身紫金色。顶有肉髻。项有圆光。面各百千由旬。其圆光中有五百化佛。如释迦牟尼。一一化佛。有五百菩萨无量诸天。以为侍者。举身光中五道众生。一切色相皆于中现。顶上毘楞伽摩尼妙宝。以为天冠。其天冠中有一立化佛。高二十五由旬。观世音菩萨面如阎浮檀金色。眉间毫相备七宝色。流出八万四千种光明。一一光明。有无量无数百千化佛。一一化佛。无数化菩萨以为侍者。变现自在满十方界。譬如红莲花色。有八十亿微妙光明。以为瓔珞。其瓔珞中。普现一切诸庄严事。手掌作五百亿杂莲华色。手十指端。一一指端有八万四千画。犹如印文。一一画有八万四千色。一一色有八万四千万光。其光柔软普照一切。以此宝手接引众生。举足时。足下有千辐轮相。自然化成五百亿光明台。下足时。有金刚摩尼花。布散一切莫不弥满。

势至观：

第十一观，观大势至色身相，如同观音观，大势至菩萨顶上肉髻中宝瓶的形象描述，成为辨识大势至菩萨，甚至是辨识观无量寿经变的关键要素之一。

此菩萨身量大小亦如观世音。圆光面各二百二十五由旬。照二百五十由旬。举身光明照十方国。作紫金色。有缘众生皆悉得见。但见此菩萨一毛孔光。即见十方无量诸佛净妙光明。是故号此菩萨名无边光。以智慧光普照一切。令离三涂得无上力。是故号此菩萨名大势至。此菩萨天冠有五百宝莲华。一一宝华有五百宝台。一一台中。十方诸佛净妙国土广长之相。皆于中现。顶上肉髻如钵头摩花。于肉髻上有一宝瓶。盛诸光明普现佛事。余诸身相如观世音等无有异。此菩萨行时。十方世界一切震动。当地动处各有五百亿宝花。一一宝花庄严高显。如极乐世界。此菩萨坐时。七宝国土一时动摇。从下方金光佛刹。乃至上方光明王佛刹。于其中间无量尘数分身无量寿佛分身观世音大势至。皆悉云集极乐国土。侧塞空中坐莲华座。演说妙法度苦众生。

普观想：

第十二观普观想表现了“行人”入于定中所见之无量寿佛极乐世界，一是佛菩萨遍满虚空，二是万物皆

演妙法。

佛告阿难及韦提希。见此事时当起想作心自见生于西方极乐世界。于莲华中结跏趺坐。作莲华合想。作莲华开想。莲华开时。有五百色光来照身想。眼目开想。见佛菩萨满虚空中。水鸟树林及与诸佛。所出音声皆演妙法。与十二部经合。

杂想观：

第十三观杂想观，与第八观像观略有相似处，由于众生心力难及，观想时再假像以入真身，强调阿弥陀佛变现自在，“一丈六像”、“小身丈六八尺”或对现实造像产生一定影响。

佛告阿难及韦提希。若欲至心生西方者。先当观于一丈六像在池水上。如先所说。无量寿佛身量无边。非是凡夫心力所及。然彼如来宿愿力故。有忆想者必得成就。但想佛像得无量福。况复观佛具足身相。阿弥陀佛神通如意。于十方国变现自在。或现大身满虚空中。或现小身丈六八尺。所现之形皆真金色。圆光化佛及宝莲花。如上所说。观世音菩萨及大势至。于一切处身同。众生但观首相。知是观世音。知是大势至。此二菩萨助阿弥陀佛。普化一切。

上辈生观：第十四上辈生想包括上品上生，上品中生与上品下生。

上品上生：阿弥陀与观音、大势至亲自来迎，观音执金刚台，行者乘之，直接往生极乐国，而非宝池之中。并见阿弥陀在光明宝林中，演说妙法。

生彼国时。此人精进勇猛故。阿弥陀如来与观世音及大势至无数化佛百千比丘声闻大众无量诸天。七宝宫殿。观世音菩萨执金刚台。与大势至菩萨至行者前。阿弥陀佛放大光明照行者身。与诸菩萨授手迎接。观世音大势至与无数菩萨。赞叹行者劝进其心。行者见已欢喜踊跃。自见其身乘金刚台。随从佛后。如弹指顷往生彼国。生彼国已。见佛色身众相具足。见诸菩萨色相具足。光明宝林演说妙法。闻已即悟无生法忍。

上品中生：阿弥陀与观音、大势至亦亲自来迎，行者乘紫金台，往生七宝池中。

行此行者命欲终时。阿弥陀佛与观世音及大势至。无量大众眷属围绕。持紫金台至行者前赞言。法子。汝行大乘解第一义。是故我今来迎接汝。与千化佛一时授手。行者自见坐紫金台。合掌叉手赞叹诸佛。如一念顷。即生彼国七宝池中。此紫金台如大宝花。经宿即开。行者身作紫磨金色。足下亦有七宝莲花。

上品下生：阿弥陀与观音、大势至化为五百化佛来迎，行者乘金莲花，往生七宝池中。

彼行者命欲终时。阿弥陀佛及观世音并大势至。与诸眷属持金莲花。化作五百化佛来迎此人。五百化佛一时授手。赞言。法子。汝今清净发无上道心。我来迎汝。见此事时。即自见身坐金莲花。坐已华合。随世尊后即得往生七宝池中。一日一夜莲花乃开。七日之中乃得见佛。

中辈生观：第十五中辈生想包括中品上生，中品中生与中品下生。

中品上生：阿弥陀与诸比丘眷属围绕，行者坐莲花台，往生极乐世界莲花苞内。

行者临命终时。阿弥陀佛与诸比丘眷属围绕。放金色光至其所。演说苦空无常无我。赞叹出家得离众苦。行者见已心大欢喜。自见己身坐莲花台。长跪合掌为佛作礼。未举头顷即得往生极乐世界。莲花寻开。

中品中生：阿弥陀佛与诸眷属持七宝莲花，行者坐莲花上，往生西方极乐世界宝池中。

如此行者命欲终时。见阿弥陀佛与诸眷属放金色光。持七宝莲花至行者前。行者自闻空中有声。赞言。

善男子。如汝善人。随顺三世诸佛教故。我来迎汝。行者自见坐莲花上。莲花即合。生于西方极乐世界。在宝池中。经于七日莲花乃敷。

中品下生：未有眷属相迎，只言及生西方极乐世界后经七日遇观世音及大势至。

此人命欲终时遇善知识。为其广说阿弥陀佛国土乐事。亦说法藏比丘四十八大愿。闻此事已寻即命终。譬如壮士屈伸臂顷。即生西方极乐世界。生经七日遇观世音及大势至。

下辈生观：第十六下辈生想包括下品上生，下品中生与下品下生。

下品上生：化佛化观世音化大势至迎接，行者乘宝莲花随化佛后生宝池中，经七七日莲花开。

尔时彼佛。即遣化佛化观世音化大势至。至行者前。赞言善哉善男子。汝称佛名故诸罪消灭。我来迎汝。作是语已。行者即见化佛光明遍满其室。见已欢喜即便命终。乘宝莲花。随化佛后生宝池中。经七七日莲花乃敷。

下品中生：诸天华上皆有化佛菩萨迎接，往生七宝池中莲苞之内。

命欲终时。地狱众火一时俱至。遇善知识以大慈悲。即为赞说阿弥陀佛十力威德。广赞彼佛光明神力。亦赞戒定慧解脱解脱知见。此人闻已除八十亿劫生死之罪。地狱猛火化为凉风。吹诸天华。华上皆有化佛菩萨。迎接此人。如一念顷。即得往生七宝池中莲花之内。经于六劫莲花乃敷。

下品下生：坐金莲花往生极乐世界莲苞中。

命终之时见金莲花犹如日轮住其人前。如一念顷即得往生极乐世界。于莲花中满十二大劫。

（四）《无量寿经论》

《无量寿经论》，二卷，世亲著。全称《无量寿经优婆提舍愿生偈》，又称《无量寿经愿生偈论》、《愿生偈》、《往生净土论》、《往生论》、《净土论》。东魏昙鸾曾为之注。

本论作者梵名 Vasubandhu，音译婆薮盘豆、筏苏盘豆、筏苏畔徒、婆薮盘头、婆修盘头，意译为世亲或天亲，古印度大乘佛教瑜伽行学派（有宗）创始人之一，公元4～5世纪顷北印度健驮逻国富娄沙富罗城人。《往生净土论》是印度世亲菩萨用议论和偈颂这两种体裁来解释《无量寿（阿弥陀佛）经》，赞叹极乐净土之庄严，具体提出求生净土应修“五念门”：一、礼拜门，即向阿弥陀佛礼拜；二、赞叹门，即口赞阿弥陀佛之名；三、作愿门，即发起往生净土之愿；四、观察门，即观想安乐国依正二报庄严；五、回向门，即不舍一切苦恼众生，把自己所修之念佛功德回施一切众生，与众生同往生净土，成就广大慈悲之心¹。

本论529年译，译者为菩提流支，又作菩提留支，意译为道希，北印度人。为大乘佛教瑜伽行学派之学者，资性聪敏，遍学三藏，北魏宣武帝永平元年（508年）至洛阳，敕住于永宁寺翻译梵经，凡30部127卷。

《无量寿经论》在中间的13～19行偈颂中集中提到了极乐世界的诸种庄严清净妙相，现摘录如下：

宝华千万种 弥覆池流泉
微风动华叶 交错光乱转

1 参见陈扬炯：《中国净土宗通史》，第79页，江苏古籍出版社，2002年。

宫殿诸楼阁	观十方无碍
杂树异光色	宝栏遍围绕
无量宝交错	罗网遍虚空
种种铃发响	宣吐妙法音 ¹

正如本论所言,这里提到的是庄严极乐世界的三种功德成就,水、地和虚空。具体而言,庄严水者即偈言“宝华千万种,弥覆池流泉。微风动华叶,交错光乱转”;庄严地者即偈言“宫殿诸楼阁,观十方无碍。杂树异光色,宝栏遍围绕”;庄严虚空者即偈言“无量宝交错,罗网遍虚空。种种铃发响,宣吐妙法音”。另外还有无量大宝王(无量寿佛)、净花台、天人、化佛菩萨、诸佛会等的简单描写,虽其所描写的净土世界庄严宝相并没有超出净土三经,但将极乐世界的庄严宝相归纳为三种功德成就——水、地以及虚空,对西方变净土空间的“三段式”描绘可能会形成一定程度的结构性影响。(文末附有《“净土三经”对西方净土庄严宝相的相关描述》列表)

三 学术史上对“西方变”题材划分的争论及笔者管见

有关“变相”(即“变”、“经变”)这一概念,巫鸿在《何为变相?——兼论敦煌艺术与敦煌文学的关系》一文中进行了详细精确的讨论,文章的结语部分对变相作了如下的归纳和总结:“……盛唐以后人们对于这种艺术体裁有了较严格的定义。变相绘画一方面必须具有宗教的(主要是佛教的)题材,另一方面是一种复杂的二维的构图”。敦煌变相壁画的功能“是为宗教奉献而非用于通俗娱乐活动”²。西方变同样是“是为宗教奉献而非用于通俗娱乐活动”,其描绘所依据的净土三经——《无量寿经》、《阿弥陀经》和《观无量寿经》,内容虽然有所不同,但净土世界的诸种殊胜妙相却颇多相似之处。成熟期的经变画基本都有主尊、观世音和大势至、诸声闻和菩萨等圣众,宝地、宝树(包括供养之具及华盖)、宝楼、华座、七宝池、八功德水、莲花化生、祥禽等等的描绘,且画面结构也大致相似。

因此,当我们在实践中具体判断一铺经变画的身份属性时——即如何将观无量寿经变、无量寿经变、阿弥陀经变区别开来,建立审别的标准至为重要。在处理这类较为复杂的问题时,我们可以按照由易到难的方式用排除法来解决这个问题。首先,带有十六观和未生怨(以条幅或屏风画的形式出现)的西方变定属观经变无疑,可以首先排除。余者则包括观经变在内三种经变皆有可能,关于这一点此前已有学者注意到,认为:需要反复强调的一个定义是,根据《观无量寿经》绘制的经变就是观经变。……遗憾的是,我们曾经有过这样一个概念:观经变就是以条幅画或屏风画形式绘出来未生怨、十六观的西方净土经变。在理论上,这一种判定方法显然是站不住脚的;在实际上,这一简单的错误方法却深深地影响我们对敦煌画的认识。我们现在要抛开成见,用净土经典来考察敦煌隋至唐前期的“阿弥陀经变”,就会发现这些“阿弥陀经变”大部分是观

1 《大正藏》第26册,《无量寿经优婆塞舍愿生偈》。

2 巫鸿:《礼仪中的美术——巫鸿中国古代美术史文编》,第388~389页,生活·读书·新知三联书店,2005年。

经变¹。

对于西方变的划分，笔者认为在整体枝干大致相似的情况下，只有对照前面的分理，从一花一叶入手才有可能找到解决问题之关键所在。因此在比定没有绘出未生怨的观经变时，我们便需要仔细观察十六观在极乐世界净土庄严相中的表现，特色只有在比较中才能凸显，经过与《佛说无量寿经》与《佛说阿弥陀经》的对比，可以总结出《佛说观无量寿佛经》的两级特点：

一级特点：(1)观世音菩萨像坐左华座，天冠中有一立化佛；(2)大势至菩萨像坐右华座，天冠有宝莲华，顶上肉髻有一宝瓶；(3)九品往生。二级特点：(1)光明宝林演说妙法；(2)“世尊放眉间光，其光金色，遍照十方无量世界，还住佛顶，化为金台如须弥山，十方诸佛净妙国土皆于中现”（借鉴释尊为韦提希夫人讲法时出现的场景）；(3)一一树下亦有三莲华，诸莲华上各有一佛二菩萨像，遍满彼国；(4)悬处虚空成光明台，于台两边各有花幢无量乐器；(5)七重行树上有七重网，网间有妙华宫殿、诸天童子。众妙华化成幢幡宝盖；(6)华座：七宝地上莲花，释迦毘楞伽摩尼宝以为其台，莲花台有四柱宝幢。

笔者认为，在西方净土变中，只要具备一级特点中的一项就基本可以判断是观经变；在一级特点不甚明晰的情况下，具备二级特点中的二至三项也可以完成对观经变的判断。由此，我们就能够将观经变从中完全地拣选出来。

接下来更为困难的问题是对学术史上争论不休的无量寿经变和阿弥陀经变的区分，此前有学者认为“阿弥陀经变没有‘化生’，因此，‘化生’是将无量寿经变从阿弥陀经变中分离出来的主要因素”²。的确，在《佛说阿弥陀经》中我们找不到“化生”这个字眼，但经过对经文的仔细研读，笔者发现经文中有这样一段话：

舍利弗。若有善男子善女人。闻说阿弥陀佛。执持名号。若一日。若二日。若三日。若四日。若五日。若六日。若七日。一心不乱。其人临命终时。阿弥陀佛与诸圣众。现在其前。是人终时心不颠倒。即得往生阿弥陀佛极乐国土³。

这段话明确地告诉我们，阿弥陀经虽然短小但依然提到了“往生”以及如何“往生”的问题。其他两部净土经典，《佛说无量寿经》中出现“往生”二十五处，皆作动词用，即此地命终往生彼地极乐国土之意。出现“化生”六处，基本有两种用法，一、一般而言，指“于七宝华中自然化生”，这里“化生”作动词用，释为“化现出生”与“往生”无实质差异；二、还有一处“彼化生者智慧胜故……”，这里的“化生者”为名词，指化生童子。《佛说观无量寿佛经》中也没有出现“化生”这个字眼，提到“往生”十一处，皆为动词。而且上品上生只说“如弹指顷往生彼国”，中品下生“譬如壮士屈伸臂顷，即生西方极乐世界”，并没有提示出在七宝莲花中化生的信息。通过对净土三经的分析比对可以得知，只有《佛说无量寿经》出现少量“化生”这个字眼，除一处用作名词指化生童子外，其余与“往生”无实质性差异；另外，行者也并非全部往生于七宝池莲花之中，有的只言往生阿弥陀佛极乐国土（彼国、西方极乐世界），这一点在经变画当中同样有所体现。

五代莫高窟 61 窟南壁的西方变有三方榜题，文字基本保留。正中舞伎下方榜题“净土弥陀经”，对照可

1 王惠民：《敦煌净土图像研究》，第 322 页，中山大学历史系博士学位论文，指导教师姜伯勤，2000 年通过答辩。

2 敦煌研究院施萍婷主编：《敦煌石窟全集·5·阿弥陀经画卷》，第 18 页，商务印书馆（香港）有限公司，2002 年。

3 《大正藏》第 12 册，《佛说阿弥陀经》，第 0347 页中栏。



图一 初唐莫高窟 329 窟南壁西方变(局部)



图二 中唐榆林 25 窟南壁观经变(局部)

知为罗什译本《阿弥陀经》的“序分”，左榜题书极乐净土的庄严清净，右榜题书宝鸟宣道，因此可判定为阿弥陀经变无疑。但本铺经变的宝池内却有嬉戏童子，二身一组共六对，因为经文没有明确在莲花中化生，只说往生阿弥陀佛极乐净土，恰好切题。无独有偶，《敦煌石窟全集·阿弥陀经画卷》认定初唐莫 329 窟南壁所绘为阿弥陀经变〔图一〕，因其“无化生”，但主尊正下方阶道上跪坐三个与佛、菩萨相比身形极小之人即是化生，尤其中间一位与很多观经变中上品上生的位置相同（例如盛唐莫 215 窟南壁观经变、中唐莫 44 窟南壁人字披下观经变、中唐莫 197 窟北壁观经变、中唐莫 379 窟南壁观经变、中唐榆林 25 窟〔以下简称“榆 X 窟”〕南壁观经变〔图二〕等等），《观经》

也明确指出上品上生“自见其身乘金刚台。随从佛后。如弹指顷往生彼国”¹。并非像其他化生那样生于七宝池中；五代莫 6 窟南壁原认定的阿弥陀经变主尊香炉的正下方也有上品上生；五代莫 146 窟南壁原认定的阿弥陀经变宝池中化生童子嬉戏水中；晚唐莫 107 窟北壁西侧原认定的阿弥陀经变虽漫漶严重，但面壁左侧化佛前阶道上化生童子清晰可见，其位置与中唐莫 112 窟南壁观经变化生童子相同。这里，笔者希望纠正一个长期以来存在于人们潜意识当中的一个错误观念，即所有化生都应当在莲花之中化生，但《观经》中的上品上生与《阿弥陀经》中的化生均未明言往生七宝池莲花之中。事实上，往生彼国的状态代表“品级”之高低，也意味着悟道之疾迟，直接往生可当下闻法悟道，往生莲胎之内，则依“品”之阶位历时方敷。在西方净土变的绘画实践中也是如此，如中唐代表洞窟之一，莫 159 窟南壁观经变〔图三〕中的化生童子无一人安坐莲花之中。

由上述情况可知，“化生”是西方变题材共有之因素，因为释尊所颁净土三经之旨归即劝导大众修善止恶以往生西方净土。因而，基于理论的思考和实践的归纳总结，笔者认为有无“化生”并不能将阿弥陀经变与无量寿经变相区分。真正令人感到匪夷所思的是到了中、晚唐，有些观经变中的化生却真的不知去向。例

1 《大正藏》第 12 册，《佛说观无量寿佛经》，第 0344 页下栏。



图三 中唐莫 159 窟南壁观经变(局部)

如中唐莫 360 窟南壁观经变、中唐莫 7 窟北壁观经变、晚唐莫 12 窟南壁观经变，西夏榆 3 窟南壁观经变中，从七宝池到四边阶道均难觅化生踪影。

顺便需要提一句的是此前有学者认为观经变中 1~13 观中无弟子像，将其列为观经变与无量寿经变、阿弥陀经变区别之一并认为“……《观经》在介绍西方净土景观时，没有提到阿弥陀佛眷属中有弟子，但在接引时有弟子相随（这应理解为该经编撰者的疏忽，就全经内容看，阿弥陀佛是没有弟子的）……”¹事实上，观经中的确只是在上品上生中提到“阿弥陀如来与观世音及大势至、无数化佛、百千比丘、声闻大众、无量诸天……授手迎接”，但从其他二经来看，《阿弥陀经》与《无量寿经》均提到阿弥陀佛有无量无边的声闻大众、弟子，只是没有具体名姓。在实践当中，一般无量寿佛“说法图”（如西魏莫 285 窟东壁门北、隋莫 379 窟北壁等）中均绘有弟子像，但无量寿佛“说法图”的造像组合，当是借用了释迦佛“说法图”的模式并直接“挪借”了释迦佛的弟子。另外，个别观经变中还是有弟子像，例如：盛唐莫 194 窟北壁观经变中存弟子像，中唐莫 117 南壁观经变中主尊两侧各有两身，左边侧年长者还绘有胡须，可能为迦叶，五代莫 61 窟南壁西方变中也有两身弟子像，西夏榆 3 窟南壁观经变中则弟子众多。当然在西方净土变中，弟子像的确非常希见，这少数几铺带弟子的西方变也是借用了“说法图”的造像组合²。但还有一个问题我们需要特别予以注意，即有的西方净土经变是根据二部净土经典绘制的，关于这一点，前辈学者已经有所注意，并受白居易（772~846）《画西方帧记》中“白居易……命工人杜宗，敬按《阿弥陀》、《无量寿》二经，画西方世界一部，高九尺，广丈有三尺……”³所记之启发，认为：既然《无量寿经》、《阿弥陀经》、《观无量寿经》同为净土经典，在一铺净土经变中互为借鉴是可以理解的，所以我们在考察净土经变时应予以注意⁴。

笔者在考察此类经变画时发现一个细节，《观无量寿经》宝池中的祥禽有：鳧、雁、鸳鸯、百宝色鸟；《阿弥陀经》宝池中的祥禽则是：白鹤、孔雀、鸚鵡、舍利、迦陵频伽、共命之鸟〔图四〕；而《无量寿经》

1 王惠民：《敦煌净土图像研究》，第 310 页，中山大学历史系博士学位论文，指导教师姜伯勤，2000 年通过答辩。

2 其实这里所谓的“说法图”，其称谓并不妥当。此处为方便行文起见，沿袭了旧称，关于“说法图”及“说法图锥形说”等相关问题，笔者将另立文讨论。

3 《白氏长庆集》卷 71，第 1768 页，文学古籍刊行社，1955 年。

4 王惠民：《敦煌净土图像研究》，第 310~311 页，中山大学历史系博士学位论文，指导教师姜伯勤，2000 年通过答辩。



图四 白鹤、迦陵频伽 中唐榆 25 窟南壁观经变(局部)

宝池中却无一只祥禽瑞鸟，因为迦陵频伽、共命之鸟在娑婆世界难觅其踪，因而宝鸟宣道是阿弥陀经中最富特色之内容。如以死板的教条主义标准来评判，绝大多数的西方变都应归为阿弥陀经变，因为从初唐之后，大部分西方变宝池中或阶道、岸边都有孔雀、迦陵频伽及共命这些极具特色的鸟类。而事实上，这些经变画基本属于观经变。如果允许笔者作一个不太严肃的譬喻，我认为，阿弥陀经中的宝鸟宣道品事实上是烹制西方净土变这道大餐时的一勺味精，为增味起见均有所应用，甚至会出现在西方变之外的经变画当中，盛中唐之后尤其如此。

阿弥陀经本身极为短小，仅二千言左右，对净土庄严宝相的描写也不过三、四百言，较为概括。除上述祥禽外，很难形成鲜明的画面特征。净土三经中最长者当属无量寿经，分上、下两卷，因而有《大无量寿经》或《大阿弥陀经》之称，简称《大经》。然而此经虽长，但对极乐世界庄严净土的描写逊色于《观经》的细腻入微和特色鲜明，但明确了“无量寿佛。为诸声闻菩萨大众颁宣法时。都悉集会七宝讲堂。”¹。讲法地点与《观经》提到的“光明宝林演说妙法”²有别，《阿弥陀经》没有明确世尊说法地点。对照“净土三经对极乐世界庄严宝相的相关描述”表格可知，《无量寿经》中极乐世界的殊胜妙相于《阿弥陀经》中所描绘的相差无多，很难做严格有效的区分。加之上文提到的有关文献已经明确，历史上信徒会“按《阿弥陀》、《无量寿》二经，画西方世界一部”。这样，从理论到实践，我们都很难将二者区分开来。即使五代莫 61 窟南壁榜题“净土弥陀经”抄写了《佛说阿弥陀经》序分的部分内容，也很难据此就判定为阿弥陀经变，盛唐末 148 窟东壁观经变部分榜题同样出自罗什本《佛说阿弥陀经》。

从历史上看，文献当中有关西方净土变的称呼有如下几种，“西方净土变”、“西方变相”、使用频率最多的还是“西方变”³，或者“西方佛会十六观”、“西方变及十六对事”，即观无量寿经变⁴。敦煌遗书《大番故敦煌郡莫高窟阴处士公修功德记》云：“龕内……南墙画西方净土……”⁵莫高窟遗存的题记则有：晚唐 12 窟南壁观经变榜题为“西方净土变”⁶；晚唐 192 窟东壁门口上方《发愿功德赞文并序》记：……又于南壁上画西方阿弥陀口变相一铺……⁷由上述可知，历史上“西方变”、“西方净土变”、“西方变相”当为统称，特称则有“西方佛会十六观”、“西方变及十六对事”（即观无量寿经变）之名称，西方阿弥陀变相其意义等同于西方变。

1 《大正藏》第 12 册，《佛说无量寿经》，第 0273 页中栏。

2 《大正藏》第 12 册，《佛说观无量寿佛经》，第 0344 页下栏。

3 如《贞观公私画史》、《历代名画记》、《图画见闻志》、《益州名画录》、《宣和画谱》、《成都古寺名笔记》等。

4 《历代名画记》卷第三记刘阿祖于东都敬爱寺大殿内西壁绘“西方佛会十六观”，另有唐段成式《寺塔记》记载，范长寿曾在长安常乐坊赵景公寺三阶院西廊下画“西方变及十六对事宝池”。《大正藏》第 51 册，唐段成式《寺塔记》，第 1023 页上栏。

5 敦煌遗书 P4638 (3)、P4640 (1)，参见唐耕耦、陆宏基主编《敦煌社会经济文献真迹释录》第五辑，马德《敦煌莫高窟史研究》，郑炳林《敦煌碑铭赞辑释》中辑录。

6 施萍婷：《敦煌经变画略论》，选自敦煌研究院编：《敦煌研究文集·敦煌石窟经变篇》，第 1 页，甘肃民族出版社，2000 年。

7 敦煌研究院编：《敦煌莫高窟供养人题记》，第 85 页，文物出版社，1986 年。

通过画面与经文的仔细对读，笔者认为所谓“无量寿经变”和“阿弥陀经变”其实大部分是观经变，且纯粹仅依据《无量寿经》或者《阿弥陀经》所绘的经变画几乎没有，因而在总体称谓上可袭用文献旧称为西方变或西方净土变。对于明显具有观无量寿经特征的西方变可特称为观无量寿经变，进一步的细分即不恰当又无学理上的必要。单纯的理论思考虽然可以使我们从容的总结若干规律，但那并不是一个机器复制图像的时代，在实际观察画面的过程中，面对纷繁芜杂的个案，面对大量富有个性的画师的鲜活创作，冰冷的方法论总结有时会将人抛入无所适从的窘境。因为我们能够看到匠师们所犯的各种“错误”——一种相对于经文原典而言的“画师的错误”，而人们（包括熟读经文的僧人们）对这种现象似乎并不特别在意，因为在敦煌的各个历史时期都可以找到这种有趣的现象，兹举若干实例如下。就细节而言，《观经》最具体也最富特色，我们所总结的一级特点：观世音菩萨像坐左华座，天冠中有一立化佛；大势至菩萨像坐右华座，天冠有宝莲华，顶上肉髻有一宝瓶是判断观经变的关键要素之一，而实际又是怎样的情形呢？隋代莫 393 窟西壁主尊右上座（而非左上座）菩萨天冠中有坐佛（而非立化佛），对面大菩萨仅带花冠，而非宝瓶冠，虽然头戴花冠与经文不谬，但没有宝瓶，却是失察；盛唐莫 124 窟北壁主尊左侧胁侍半跏大菩萨天冠中坐化佛，右侧胁侍半跏大菩萨同样只带花冠；久负盛名的盛唐莫 217 窟北壁观经变主尊左右上首大菩萨均带立化佛冠〔图五、图六〕，依经文所描写则成双观音对坐。事实上，只有盛唐 171 窟等极少数特别规范的“净土洞”是完全符合经文描述的，而许多观经变对胁侍大菩萨的天冠并不做特殊交代。

如此众多的此类事例提醒我们，判断一幅经变画的身份时，一定要依据经文原典逐条比对，同时也一定不要死抠经文僵化教条，即原则性和灵活性的高度统一，依时依地合理判断。因为我们要尽可能地将自己还原到具体的、活生生的、有血有肉的历史情境当中，才有可能作出合理



图五 盛唐莫 217 窟北壁观经变主尊 右上座大势至菩萨



图六 盛唐莫 217 窟北壁观经变主尊 左上座观世音菩萨

的判断,这其中的一条,就是要了解当时画师的真实状况。但目前我们所知的敦煌工匠史料十分有限,S.3929(董保德诸佛事功德颂)是敦煌曹氏政权时期留下的文书,也是为数不多的几件有关敦煌画师的文献记载,其中写道:

……厥有节度押衙/知画行都料董保德等,廉和作志,温雅为怀,抱(守)/君子之清风,蕴淑人之励节;故传丹青巧妙,粉墨希/奇,手迹及于僧瑶,笔势邻于曹氏。画蝇如活,佛铺/妙似(越)于祇园(前贤);邈影如生,圣会雅同(超)于鹫岭(后哲)。而又经/文粗晓,礼乐兼精,实圣(佐)代之贤能(良工),乃明持之应世。/时遇曹王累代,道俗兴平,营善事而无傍,增福因而/不绝。……保德自己先依当府子城内北街西横巷东口弊居,联壁形胜之地,创造蓝若一所,刹心四廊,图塑诸妙佛铺;……又(于此岩,共诸施主权修五龕,彩绘一一妙毕。又有信心募召,彩绘灵龕,位箔多时,居傍日久。)又于窟宇讲堂后,建此普敬之塔,四壁图绘云云。是以五土平分,迴开灵刹;三峴时秀,势接隆基……¹

都料是工匠的最高级别²,画行都料董保德不仅是画行中的“行首”,而且作为一名杰出的画家在许多窟宇、讲堂、灵龕亲自“图塑诸妙佛铺”。但就是这样一位因为家资丰足、人食有余而做了许多功德,亲自参与绘制洞窟讲堂壁画的高级画师,也不过是“经文粗晓”。从全文的行文语气来看,这里绝非谦辞,而是敦煌画师情况的真实反映。家资丰足的工匠是很少的,如同为都料级的塑匠赵僧子却因为生活窘困不得不靠典儿过活³。因而在敦煌,生活所迫使得广大画师很难有财力和精力去学习,提高文化水平以研读经文。都料尚且如此,遑论那些湮灭在历史长河中的芸芸工匠了。

笔者认为这种可以理解的“错误”却正是敦煌绘画迷人之处,使我们能够感触到艺术家的体温和呼吸。这种情况就像九方皋相马,九方皋不分马之牝牡,色之黄骠,只求好马。画师亦只求将心中的极乐世界传达给观者,并不死抠经文,因而才会出现各种各样的“差错”。不仅如此,某些局部“错误”在图像的“复制”和传播过程当中由于适合了画面空间逻辑的表达,可能会侥幸逃过淘汰的命运得以保留,并成为画面新的构成因素延续下去。在附丽条幅式或屏风式“未生怨”与“十六观”的观经变当中,可以清晰地观察到这种不符经典的“错误”画面的演变规律。

本文就学术史上观无量寿经变、无量寿经变、阿弥陀经变题材之划分,密切结合“净土三经”及相关经变画进行了宏观分判。通过认真考察,笔者构建起审别上述经变画的标准,并认为以前学者认定的所谓“无量寿经变”、“阿弥陀经变”实则大都为观无量寿经变。至于结合画面从细节入手,准确定位各铺相关经变具体名相,因篇幅所限,笔者将另立专文讨论。

1 马德:《敦煌工匠史料》,第69~70页,甘肃人民出版社,1997年。

2 马德:《敦煌工匠史料》,第9页,甘肃人民出版社,1997年。

3 马德:《敦煌工匠史料》,第71页,P.3569(赵僧子典儿契),甘肃人民出版社,1997年。

附表 “净土三经”对西方净土庄严宝相的相关描述

经目 内容	《佛说观无量寿佛经》	《佛说无量寿经》	《佛说阿弥陀经》
讲法地点	光明宝林演说妙法。	七宝讲堂。一切诸天皆赍天上百千华香万种伎乐，供养其佛及诸菩萨声闻大众。	
主尊	佛身阎浮檀金色，眉间白毫右旋，佛眼清净清白分明。佛圆光中有无数化佛，化佛亦有众多化菩萨。“世尊放眉间光，其光金色，遍照十方无量世界，还住佛顶，化为金台如须弥山，十方诸佛净妙国土皆于中现”。(借鉴释尊讲法时出现的场景)	佛光照百佛、千佛世界，东方恒沙佛刹，南西北方四维上下亦是。无量尊口出无数光，遍照十方国。回光围绕身，三匝从顶入。	
观音	第八观相观提出观世音菩萨像坐左华座。身紫金色，顶有肉髻，项有圆光，圆光中有化佛，中释迦牟尼。一一化佛有菩萨、诸天，身光中五道众生。顶上毘楞伽摩尼妙宝为天冠，天冠中有一立化佛。面如阎浮檀金色，眉间毫相备七宝色，流出光明，光明中有无数化佛，化佛有化菩萨为侍者。譬如红莲花色，光明以为璎珞，手掌作杂莲华色。举足时，足下有千辐轮相，化成光明台，下足时，有金刚摩尼花。	观世音具足三十二相。	
势至	第八观相观提出大势至菩萨像坐右华座。身量大小如观世音，紫金色，天冠有莲华。一一宝华有宝台，台中十方诸佛净妙国土皆于中现。顶上肉髻如钵头摩花，肉髻上有一宝瓶。菩萨行时，十方世界震动，地动处有宝花。菩萨坐时，七宝国土动摇，从下方、上方佛刹中间无数分身无量寿佛、分身观世音、大势至云集极乐国土，侧塞空中坐莲华座，演说妙法。	大势至具足三十二相。	
圣众	无数化佛、百千比丘、声闻大众、无量诸天。一一树下亦有三莲华，诸莲华上各有一佛二菩萨像，遍满彼国。	十方世界无量诸佛如来，无数诸菩萨，皆悉往诣无量寿佛所供养，及诸菩萨声闻大众听受经法，东南西北方四维上下都是如此。	彼佛有无量无边声闻弟子，皆阿罗汉，非是算数之所能知，诸菩萨亦复如是。
宝地	金刚七宝金幢擎琉璃地，琉璃地上以黄金绳杂厕间错。悬处虚空成光明台，楼阁百宝合成。于台两边各有花幢无量乐器，八种清风，鼓此乐器。	金、银、琉璃、珊瑚、琥珀、车磬、玛瑙合成为地，以众宝妙衣遍布其地，一切人天践之而行。	黄金为地。
宝树 (供养之具 及华盖)	七重行树七宝花叶具足，妙真珠网弥覆树上，树上有七重网，网间有妙华宫殿、诸天童子。叶间生妙花，花上有七宝果，众妙华阎浮檀金色，如旋火轮，化成幢幡宝盖。宝盖中，十方佛国亦于中现。	宝树中皆悉照见十方无量严净佛土，七宝树周满世界，金树、银树、琉璃树、颇梨树、珊瑚树、玛瑙树、车磬树。道场树高大，枝叶四布，珍妙宝网罗覆其上。华香、伎乐、缯盖、幢幡、无数供养之具，在虚空中化成华盖，其华周围四百里者。	极乐国土七重栏楯、七重罗网、七重行树皆是四宝周匝围绕。
宝池	极乐国土有八池水，黄金为渠，渠下以杂色金刚为底沙，水中有七宝莲花。	自地以上至虚空，宫殿楼观池流华树。内外左右有浴池，八功德水盈满。池岸上有栴檀树，华叶垂布。天优钵罗华、钵昙摩华、拘物头华、分陀利华弥覆水上。众宝莲华周满世界。	七宝池八功德水充满其中，池底纯以金沙布地。四边阶道，金银琉璃颇梨合成。池中莲花大如车轮，青色青光、黄色黄光、赤色赤光、白色白光微妙香洁。
宝楼	界上有五百亿宝楼，楼阁中有无量诸天作天伎乐。又有乐器悬处虚空，不鼓自鸣。	讲堂、精舍、宫殿、楼观皆七宝庄严。于虚空中共奏天乐。	上有楼阁，亦以金、银、琉璃、颇梨、车磬、赤珠、玛瑙而严饰。彼佛国土常作天乐。昼夜六时天雨曼陀罗华。其国众生常以清旦各以衣祴盛众妙华。供养他方十万亿佛。

(续附表)

华座	七宝地上莲花，释迦毘楞伽摩尼宝以为其台，莲花台有四柱宝幢。		
祥禽	鳧、鴈、鸳鸯、百宝色鸟。		彼国常有种种奇妙杂色之鸟，白鹄、孔雀、鸚鵡、舍利、迦陵频伽、共命之鸟，昼夜六时出和雅音。
上辈往生	上品上生：阿弥陀如来与观世音、大势至、无数化佛、百千比丘、声闻大众、无量诸天同至，观世音菩萨执金刚台，与大势至菩萨至行者前，阿弥陀佛与诸菩萨授手迎接，乘金刚台往生彼国。 上品中生：阿弥陀佛与观世音、大势至、无量大众眷属围绕，持紫金台至行者前与千化佛一时授手，坐紫金台生七宝池中。此紫金台如大宝花，足下亦有七宝莲华。 上品下生：阿弥陀佛及观世音、大势至与诸眷属持金莲华，化作五百化佛来迎此人，五百化佛一时授手，坐金莲花往生七宝池中。	上辈往生者：无量寿佛与诸大众现前，即随彼佛往生其国，于七宝华中自然化生。	
中辈往生	中品上生：阿弥陀佛与诸比丘眷属围绕，坐莲花台往生极乐世界，莲花寻开。 中品中生：阿弥陀佛与诸眷属持七宝莲花至行者前，行者坐莲花上，莲花即合，生西方极乐世界宝池中，经七日莲花乃敷。 中品下生：未有眷属相迎，只言生西方极乐世界，生经七日遇观世音及大势至。	中辈往生者：无量寿佛化身，与诸大众现前，即随化佛往生其国。	其人临命终时，阿弥陀佛与诸圣众，现在其前。是人终时，心不颠倒，即得往生阿弥陀佛极乐国土(无往生之具体品级)。
下辈往生	下品上生：化佛、化观世音、化大势至至行者前，行者即见化佛光明遍满其室，乘宝莲花随化佛后生宝池中，经七七日莲花乃敷。 下品中生：地狱众火一时俱至，闻法后地狱猛火化为凉风，吹诸天华。华上皆有化佛菩萨迎接此人往生七宝池中莲花之内，经于六劫莲花乃敷。 下品下生：命终之时见金莲花犹如日轮住其人前，如一念顷往生极乐世界，于莲花中满十二大劫。	下辈往生者：此人临终，梦见彼佛亦得往生。	

备注：空格处为经文当中没有具体描述者。

[作者单位：故宫博物院科研处]

(责任编辑：韦心滢)

